

酒樓及餐廳行業收入 去年第四季數字發表

政府統計處今日（星期五）發表的臨時統計數字顯示，一九九〇年第四季酒樓及餐廳行業的總收入價值估計為九十四億零一百萬元，較一九八九年同季上升百分之十一，以數量計則下降百分之二。

去年第四季酒樓及餐廳行業的購貨總值估計為三十七億四千五百萬元，較八九年第四季上升百分之七。

按食肆類別分析，與八九年第四季比較，其他飲食場所（包括涼茶鋪、奶品店及售賣豆腐花等的食品商）的總收入升幅最高，以價值計增加達百分之十七；其次則為快餐店、中式酒樓、酒吧和餐廳，升幅分別為百分之十四、百分之十一、百分之九和百分之九。

總收入以數量計，其他飲食場所、快餐店、酒吧分別增加百分之十、百分之一、百分之一，至於中式酒樓和餐廳則分別下降百分之二和百分之四。

去年全年與八九年比較，酒樓及餐廳行業的總收入，以價值計上升百分之十二，以數量計下跌百分之二，購買總值則上升百分之七。

總收入以價值計，酒吧、快餐店均上升百分之十八，而餐廳、中式酒樓和其他飲食場所亦有上升，分別為百分之十五、百分之十和百分之五。

以數量計，酒吧、快餐店和餐廳的總收入分別上升百分之十、百分之四和百分之一，而中式酒樓和其他飲食場所均下跌百分之四。

與上一季比較，去年第四季酒樓及餐廳行業的總收入，以價值計上升百分之六，以數量計亦上升百分之四，總購貨額亦上升百分之八，但須注意這項比較會受季節性因素影響。

酒吧、中式酒樓和其他飲食場所的總收入以價值計分別上升百分之十二、百分之九、百分之一，而快餐店的總收入則幾乎維持不變，而餐廳的總收入卻下降百分之二。

以數量計，酒吧及中式酒樓的總收入分別上升百分之九及百分之六；其他飲食場所則下跌百分之一；快餐店及餐廳亦同樣下跌百分之二。

附錄一列出整個酒樓餐廳行業的總收入及總購貨額去年第三季的修訂數字和去年第四季의臨時數字。

附錄二列出去年第三及第四季每一類酒樓餐廳總收入的價值及數量指數（以一九八四年十月至一九八五年九月期間的按季平均指數為一百），去年第四季與去年第三季及八九年第四季調查結果的比較，以及去年全年總收入與八九年的比較。

一九九〇年第四季飲食業的收入及購貨額的統計調查報告，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。有關報告的查詢，可向統計處批發及零售業統計科提出，電話八〇二 壹二五八。

附錄一：酒樓餐廳業總收入及購貨總額

	一九九〇年第三季 (修訂數字)	一九九〇年第四季 (臨時數字)
酒樓餐廳業總收入(以百萬元計)	8,838	9,481
酒樓餐廳業購貨總額(以百萬元計)	3,477	3,745

附錄二：一九九〇年第三季與一九九〇年第四季
酒樓餐廳行業總收入價值及數量指數比較

(一九八四年十月至一九八五年九月按季平均指數=100)

酒樓餐廳 類別	總收入 指數	一九九〇年 第三季	一九九〇年 第四季	一九九〇年 第四季與一 九九〇年第 三季比較		一九九〇年 第四季與一 九八九年第 四季比較		一九九〇年 第一至四季 與一九八九年 第一至四季比較	
				點數	百分比	點數	百分比	點數	百分比
		(修訂數字)	(臨時數字)						
中式酒樓	價值	181	198	+17	+9	+20	+11	+17	+10
	數量	110	117	+7	+6	-3	-2	-5	-4
餐廳	價值	201	200	-1	-1	+17	+9	+26	+15
	數量	125	122	-3	-2	-6	-4	+1	+1
快餐店	價值	269	269	*	*	+34	+14	+39	+18
	數量	180	177	-4	-2	+2	+1	+7	+4
酒吧	價值	159	179	+20	+12	+15	+9	+24	+18
	數量	121	132	+11	+9	+1	+1	+11	+10
其他飲食 場所	價值	169	170	+1	+1	+25	+17	+8	+5
	數量	112	111	-1	-1	+10	+10	-5	-4
整個酒樓 餐廳行業	價值	190	202	+12	+6	+20	+11	+20	+12
	數量	118	123	+4	+4	-3	-2	-3	-2

附註：1. 變動數字由未經調整至最近整數的數字計出。

2. * 表示數字增減少於零點五。

— 完 —

勿讓兒童獨留家中 宣傳運動全面展開

社會福利署總社會工作主任冼楊堃文今日（星期五）呼籲父母切勿獨留兒童在家。

冼楊堃文在一個公布「防止獨留兒童在家」宣傳計劃詳情的記者招待會中作上述表示。

她警告說，勿讓年幼子女獨留家中，即使祇是三數分鐘，亦會產生意外。

她指出：「政府有關部門，包括社署與政府新聞處，聯同非政府機構，攜手推行一連串宣傳活動，以期提高家長對獨留幼童在家所可能引致意外傷亡的警覺。」

香港社會服務聯會家庭及兒童部主任鄧劉潔梅在記者會上表示，政府有關部門與非政府機構在積極磋商下，已訂定或加強一系列措施，以防止更多因獨留兒童在家而發生的意外及悲劇。

防止虐待兒童會總幹事雷張慎佳在會上亦指出，有關部門與機構已經製作電視宣傳短片、海報及小冊子，廣泛宣傳有關信息。

她說：「希望透過這一連串的教育及宣傳活動，市民能夠進一步了解獨留兒童在家的危險。」

較早時，冼楊堃文與鄧劉潔梅鼓勵市民善用社區資源，包括日間託兒所、託嬰所、暫託幼兒及課餘託管服務；若有需要，他們亦可向各區家庭服務中心尋求援助。

鄧劉潔梅表示，有關機構將積極鼓勵婦女團體與非政府機構開辦或組織互助小組，就看管子女的工作，互相照顧。

— 完 —

屯門虎地道路工程 配合元朗屯門發展

拓展署現擬在屯門虎地進行多項道路工程，作為區內一個新交匯處網絡的一部分。

工程包括將青山公路（新墟段）的一段道路伸展至虎地，又將該路的另一段道路重建，以便邊移虎地迴旋處。

該新交匯處網絡乃元朗至屯門東走廊工程的一部分，現時正在興建中。

有關工程的公告已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

香港中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界屯門屯喜路一號屯門政府合署的屯門地政處及屯門政務處內，均備有上述工程圖則及計劃供市民查閱。

任何人士如反對該項建議工程，必須於本年六月十一日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

相思灣路擬進行改善工程

拓展署現擬在西貢相思灣路實施道路改善工程。

有關工程屬新界市鎮外圍地區改善計劃，目的是要為相思灣鄉村提供適當道路及行人小徑。

此項工程預計將於今年七月動工，為期十二個月。

有關建議工程的公告已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。此外，在地盤附近的告示板上亦張貼中、英文的通告。

香港中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；新界西貢親民街西貢政府合署之西貢地政處及西貢政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供市民查閱。

任何人士如反對該項建議工程，必須於本年六月十一日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

語文教育學院致力 改善語文教學質素

語文教育學院為中文科（包括普通話）以及英文科的資深教師提供複修機會，對改善教師質素，繼續擔當一個重要角色。

教育署署長李越挺今日（星期五）在主持該院新院舍開幕時作以上的表示。新院舍位於港島半山醫院道。

他指出，該學院須增加培訓以上述語文教學的教師，而中文系已剛開辦在職中學教師中文傳意部分時間課程。

他說，培訓教師是一項複雜的工作，應被視為教師專業的一個不可缺少過程。

他解釋說，良好的基本訓練可為教師奠下穩固基礎，使他們有能力應付不可預測的將來發展，並能配合日益變化的環境。

李越挺表示，我們不能期望基本訓練能為教師提供他們日後一切所需。這項訓練只是教師專業繼續發展和更新過程上的開端，他們日後仍需接受在職培訓及進修。

語文教育學院在八二年九月啓用，院舍在旺角一幢商業大廈。

首年開辦的課程中，共有一百九十九名教師參加。至現時，學院每年為超過一千五百名中小學教師開辦全日制及部分時間制複修課程。

西貢區議會明日開會

新一屆西貢區議會將於明日（星期六）舉行第一次會議，並宣布選舉主席結果。截至四月四日提名期結束，共收到一份提名表，獲提名角逐主席職位的為溫漢璋。

會議於上午十時在西貢墟親民街三十四號西貢政府合署二字樓區議會會議室舉行。

此外，其餘各區新一屆區議會的首次會議日期及地點表列如下：

港島區

日期	時間	地區	地點
四月十九日	下午二時三十分	東區	西灣河太安街二十九號 東區法院大樓十一字樓 政務處會議室

四月十九日 下午二時三十分 灣仔

軒尼詩道一叁〇號
修頓中心二十一字樓
區議會會議室

四月廿四日 下午二時三十分 中西區

中環統一碼頭道三十八號
海港政府大樓一四一六室

四月廿四日 下午三時 南區

香港仔南寧街七至十一號
美豐閣三樓
區議會會議室

九龍區

日期	時間	地區	地點
四月十七日	下午二時三十分	油尖	尖沙咀中間道十五號 中間道停車場大廈地下 政務處會議室

四月十八日 下午二時 深水埗

長沙灣道八三叁號
長沙灣廣場一座七字樓
區議會會議室

四月十八日 下午四時 旺角

聯運街三十號
旺角政府合署六字樓
區議會會議室

四月廿五日 下午二時十五分 九龍城

土瓜灣葵青墜道一四一號
政務處會議室

新界區			
日期	時間	地區	地點
四月廿五日	下午二時三十分	黃大仙	黃大仙廟鳳鳴樓
四月三十日	下午二時三十分	觀塘	同仁街六號 觀塘政府合署四樓 政務處會議室
四月十五日	下午二時	離島	中環統一碼頭道三十八號 海港政府大樓一四一六室
四月十五日	下午二時	北區	粉嶺璧峰道三號 北區政府合署三字樓
四月十六日	上午九時三十分	大埔	廣福道一五二至一七二號 大埔商業中心三字樓 區議會會議室
四月十六日	下午二時三十分	葵青	葵涌興芳路一六六至一七四號 葵青政府合署十字樓 區議會會議室
四月十七日	下午二時三十分	荃灣	青山公路一七四至二〇八號 荃灣地鐵站停車場大廈二字樓 區域市政局會議室
四月十九日	上午九時三十分	沙田	沙田車站九廣鐵路大廈六字樓 區議會會議室
四月廿二日	上午九時三十分	屯門	屯喜路一號屯門政府合署四樓 區議會會議室
四月廿九日	上午九時三十分	元朗	橋樂坊二號 元朗政府合署十三字樓 區議會會議室

憲報刊登取消陳舊刑罪劃分草案

政府憲報今日（星期五）刊登之一九九一年司法（重刑罪和非重刑罪）條例草案，旨在取消把罪行區別為「重刑罪」和「非重刑罪」的陳舊劃分。

英國自十九世紀的刑事法律改革後，「重刑罪」和「非重刑罪」之間的分別已經不太明顯，而其後制訂的一九六七年刑事法更取消了該兩類罪行的正式區分。

香港現時對罪行的基本類別，分為可循簡易程序由裁判官審理，以及由地方法院法官或高等法院法官連同陪審團審理的罪行。當局認為，「重刑罪」和「非重刑罪」的區分已經再無作用，而取消這種劃分將有助對刑事法例的簡化和現代化。

草案第二條取消了「重刑罪」和「非重刑罪」的區分，並規定適用於「非重刑罪」的法律和守則，適用於每一罪行。

草案第三條用「罪行」一詞代替了在法例中對罪行區分的「重刑罪」和「非重刑罪」。

至於對其他條例及由英國國會制訂而在港生效的法令的相應修訂，則在草案附表一至四中列出。

— 完 —

政府收回葵青農地 以便遷移現有船廠

政府將收回葵青若干土地，以便遷移現有船廠及興建道路。

收地範圍位於油柑頭和樟樹頭的三十七幅私有農地，總面積約八千七百六十七平方米。

在有關土地張貼通告日期起計三個月期滿後，該等土地便正式歸還政府。

收地公告已於今日（星期五）的政府憲報刊登。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

日期	百萬元計
戶口結餘	四八〇
一九九一年四月十一日	
交易產生的預期效果	減二〇
一九九一年四月十二日	
今早運作產生的效果	增二〇
今午運作產生的效果	無變動

港元外匯指數(TWI):

111.3 * 0.2 * 12.04.1991

香港政府外匯基金九十天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據 / 百萬元
Q 一〇三	一九九一年四月十七日	七三零點五
Q 一〇四	一九九一年四月廿四日	七〇五
Q 一〇五	一九九一年五月一日	七一〇
Q 一〇六	一九九一年五月八日	五六三點五
Q 一〇七	一九九一年五月十五日	五九一
Q 一〇八	一九九一年五月廿二日	五一〇
Q 一〇九	一九九一年五月廿九日	四六〇
Q 一一〇	一九九一年六月五日	三五〇
Q 一一一	一九九一年六月十二日	五一〇
Q 一一二	一九九一年六月十九日	五四〇
Q 一一三	一九九一年六月廿六日	五五〇
Q 一一四	一九九一年七月三日	四七〇
Q 一一五	一九九一年七月十日	四〇〇

香港政府外匯基金一百八十二天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
H〇〇〇一	一九九一年五月一日	一八一
H〇〇〇二	一九九一年五月十五日	二叁〇
H〇〇〇三	一九九一年五月廿九日	二四〇
H〇〇〇四	一九九一年六月十二日	二五〇
H〇〇〇五	一九九一年六月廿六日	二叁〇
H一〇〇一	一九九一年七月十日	一叁三
H一〇〇六	一九九一年七月廿四日	一叁三
H一〇〇七	一九九一年八月七日	一八九
H一〇〇八	一九九一年八月廿一日	一〇〇
H一〇〇九	一九九一年九月四日	一〇〇
H一〇一〇	一九九一年九月十八日	一七〇
H一〇六一	一九九一年十月二日	一七〇
		+
		七九
		+
		三〇
		+
		二〇
		+
		一〇
		+
		三〇
		+
		貳七
		+
		一六〇
		+
		九〇
		+
		二五〇
		+
		一六〇
		+
		六二
		+
		一六〇
		+
		二五〇
		+
		一六〇
		+
		一六〇

香港政府外匯基金三百六十四天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
Y一八七	一九九二年二月廿六日	一八〇
Y一八八	一九九二年三月廿五日	一九〇
		+
		八〇
		+
		七〇

截至四月十二日止的一星期內平均每日成交為三十二億零一百萬元。

完

招標承投石湖墟道路及渠務工程

拓展署現招標承投拓展署道路及渠務工程。

該工程是發展粉嶺石湖墟新市鎮連串計劃之部分工程。

有關工程包括發展第三十A區的前臨時房屋區。

其他工程包括興建L十號地方幹路其中一段和橫過D四號地方幹路的行人隧道；改善現有道路，興建巴士總站和綠色專線小巴總站，進行有關的道路和渠務工程，提供街道設施及停車設施。

工程預計於今年七月展開，約需時十八個月完成。

截標日期是五月三日正午。

— 完 —

學校粵語戲劇決賽

五所中學角逐錦標

首屆學校粵語戲劇計劃決賽明日（星期六）假灣仔香港藝術中心壽臣劇院舉行，獲選入決賽的隊伍為屯門天主教中學、香港道教聯合會圓玄學院第二中學、可立中學、皇仁書院及九龍真光中學。

比賽評判是本港資深演藝界人士及語言學者，其中包括鍾景輝和蔡錫昌。

由教育署主辦的學校粵語戲劇計劃今年首次舉辦，共有四十二間學校參加。主題是強調公共交通工具上的禮貌，用以推廣公民教育。

元朗分區計劃大綱草圖公布

城市規劃委員會今日（星期五）根據城市規劃條例第五條的規定在政府憲報公布元朗分區計劃大綱圖則，規劃區總面積約五百六十二公頃。

有關方面要把新界區內全部新市鎮納入法定分區計劃大綱圖則內，因此制訂元朗分區計劃大綱圖第S/YL1號，將規劃區內的發展納入法定規劃管制之內。

該圖則提供法定土地用途架構，以便進行更詳細規劃，而規劃目的是鞏固元朗傳統的角色，擔當新界西北區域中心。

規劃區北面以現有元朗工業邨的外圍為界，東及元朗舊城內現有鄉村，南達擬建的元朗南繞道，而西面則以擬建的元朗西連接公路為限。

規劃區的現有人口估計約十三萬人，預計在規劃區全面發展後，總人口會達二十二萬一千左右。

圖則內大部分土地用途區均根據現有發展規劃，藉此加強元朗新市鎮現有特色。

圖則亦包括元朗新市鎮現有已建設南面及東面的擴展區，初步預留作低密度住宅和鄉村式發展用途。

為了方便進行建築工程，擴建區內的車輛通道將會獲得改善，而附設設施亦會增強。

規劃區內共有二十三條認可鄉村，人口達一萬七千人，規劃目的是加強及保留元朗區內現有鄉村特色。

大約九十七公頃的土地被預留作鄉村發展和擴展用途。

在馬田村南面一幅土地已被劃作發展一個公共屋邨和一個私人機構參與居者有其屋計劃用途，以應付區內人口的長遠房屋需求。

大約三十四公頃的土地被劃作住宅用地（乙類），這些土地的最高地積地率為三，最高建築層數是十二，而最高上蓋面積則為百分之三十。

採用這個劃分的目的是造成一個良好的市景，建築物高度從市鎮核心流暢地降低至市鎮邊緣及提供多種住宅發展。

規劃區內共有四個「綜合發展用地」，包括大橋村、元朗公共屋邨以東的工業區及元朗市東端未來的輕便鐵路總站附近的兩幅土地。

在此用途區，發展建議要以總綱發展藍圖形式呈城市規劃委員會批准。

有關兩幅鄰近未來輕便鐵路總站的土地，由於處於有利位置，有潛質發展為一個大型購物和遊樂綜合建築物，為新界西北部提供一個零售業場地。

此外，圖則已預留足夠地方提供政府／團體／社區設施，應付居民需求。

由於元朗市內核心地點已全面發展，這些規劃設施將主要在西面或南面的擴展區興建。

約五十八公頃的土地被劃為「遊憩用地」，提供土地作動態及靜態遊憩用途，這包括了位於西面新近開放的元朗市鎮公園，鄰近元朗舊墟的運動場和元朗市中心地方的市鎮廣場。

有關方面亦在元朗南繞道以北預留一個闊度達八十米的遊憩用地，以減少道路對附近發展所造成的影響。

為了保存三個現有的小圓丘的自然環境，位於元朗工業邨南面的豬黃嶺、元朗舊墟以北的小圓丘和振興新村東北面的小圓丘被劃定為「綠化地帶」。

圖則亦預留地方用作主要公路及將來鐵路發展。

圖則亦顯示元朗南繞道的路線，這條建議的公路將會成為新界環迴公路系統一部分，提供車輛通道經過元朗市。

該條雙線雙程車路，預期一九九三年底完成。

除了預留土地作將來輕便鐵路擴展用途外，已在元朗東端預留地方作鐵路交匯處及鐵路專用範圍用途，以便發展擬建新界西北市區接連鐵路。

市民可於兩個月內前往下列地點查閱草擬圖則：

* 中區政府合署西座中西區政務處諮詢分處；

* 香港花園道美利大廈四樓規劃署；

* 新界元朗青山公路二百六十九號元朗政務處大廈元朗政務處。

上述草擬圖則在花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道三二二號九龍地圖銷售處發售，黑白每份十元，彩色每份一百二十元。

任何人士欲就上述草擬圖則提出反對，可於六月十二日或以前將反對書送交城市規劃委員會秘書。

— 完 —

本港勞工法例不斷改進工人福利

勞工處處長陳達文今日（星期五）說，香港政府在過去二十年來，制訂一整套全面的勞工法例，不斷改善勞動人口的福利。

陳達文在人事管理研究社的午餐例會上表示，政府的政策旨在使本港的職業安全和健康，以及工人受僱條件各方面之立法水平與擁有相同社會及文化背景和經濟發展的鄰近國家看齊。

他說：「這政策亦使香港的勞工標準達到國際水平。」

陳達文說，香港現時實施四十七項國際勞工公約，這是一項驕人紀錄，比較許多鄰近國家高得多。

他說：「透過執行國際勞工公約，我們可擊破一些對香港不公平的批評。這些批評包括指稱本港在僱用條件、職業安全及健康規例均不合符標準。」

他引用僱傭條例為例證，指出本港約二百二十萬人可享有僱傭條例下之權利及福利，其中包括休息日、有薪假日、有薪年假、病假及疾病津貼、有薪分娩假期、裁員之遣散費、年終酬金及長期服務金等。

在職業安全及健康方面，陳達文指出，工廠暨工業經營條例規定僱主及僱員均負有工作安全的一般性責任。

他說：「現時，工廠暨工業經營條例下共有二十五套規例，管制個別行業及工序的操作安全。」

談及因職業病、工傷或死亡而補償僱員的問題時，他說，本港實施強制性投保制度，規定所有僱主必須為僱員投購保險，而僱員無須供款。

他說，僱員補償法例適用於任何僱員，不論其受僱工作性質或薪酬。

他說：「在過去二十年，僱員補償法例經三次全面檢討，令僱員補償制度得到實質改善。」

他表示，在不久將來，當局對破產欠薪保障條例會作進一步改善，使受影響僱員在僱主無力清償債務或破產時，可向破產欠薪保障基金申請被拖欠高達八千元之薪金及遣散費餘款的百分之五十。

在談及勞工處在制訂勞工法例方面所扮演的角色時，陳達文指出，該處的政策是要詳細考慮僱主與僱員的利益，並適當地平衡經濟效益、社會收益，以及一般經濟影響等各方面引起的衝突。

他說：「我們的做法是要廣泛搜集公眾人士的意見；而我們發現，成員包括僱主、僱員及政府官員代表的勞資顧問委員會的意見尤為寶貴。」

陳達文指出勞顧會在一九八九年及一九九〇年曾就不少於三十一項有關勞工法例的建議提供意見。

展望未來，陳達文表示本港社會將有更充分的準備，迎接九十年代之挑戰。

他說本年稍後舉行的立法局選舉，將有十八位競選人士由一百八十萬名可能投票的選民直接選舉進入立法局，而功能團體亦將增加至廿一個席位，使大部分專業、商業及其他行業人士在立法局內獲得代表。

他補充說：「代議政制的最新發展，將使政府可以更廣泛地聽取本港各界人士對各有關問題的意見，勞工事務亦不例外。」

他說：「本人有信心我們將可繼續改善本港的勞工水平，使之與本港的經濟成長及國際競爭地位看齊。」